



華亭
HUA
TING

華亭 Hua Ting

華亭傳承老上海經典風味及淮揚特色，演繹不可多得的華東滋味。貫徹可持續發展餐飲的綠色理念，特意採用具備海洋管理委員會、水產養殖管理委員會及有機產品認證的食材烹調菜餚，務求讓賓客放心享用。華亭揉合1920年代老上海流傳至今的中式裝飾藝術風格，巧妙調和西方藝術與上海傳統元素，引領賓客一探浪漫優雅的上海里弄。華亭匯聚正宗的烹調手法及傳統風味，搜羅頂級時令食材，根據時節推出應季佳餚。蒼萃珍饈百味的江滬菜更可搭配多款精選黃酒佳釀、馥郁香茗、招牌雞尾酒、無酒精特調，以及環保種植釀造而成的優質葡萄酒，享受加倍愉悅。

Sit back and enjoy authentic Shanghaiese and Huaiyang cuisines as Hua Ting celebrates the culinary traditions of Eastern China, experienced through the lens of new ideas and inspirations. The restaurant implements a green concept of sustainable catering while ensuring a selection of ingredients are certified by the Marine Stewardship Council (MSC), the Aquaculture Stewardship Council (ASC) and are organic products. Both the space and the food represent a balance between the delicate, the raw and the vibrant; fusing the artistic heritage of 1920s Shanghai in the form of 'Chinese Art Deco', where Western art meets Chinese customs. A vibrant retro ambience for your gastronomic journey, Hua Ting delivers legendary delicacies based on traditional recipes and cooking methods through selecting the best seasonal ingredients and rotationally changing the menu based on seasonality. Complete your exceptional experience with a selection of yellow and organic wines, premium teas, or signature Hua Ting cocktails and mocktails if you so desire.



嚴永剛
Yan Yong Gang

主廚
Chef de Cuisine

嚴永剛自1993年於江蘇省揚州市商務高等學校烹飪專業畢業後，加入揚州市的國賓館工作，擅煮淮揚菜式及滬菜，專職烹調國宴。及至2002年，他在全國性烹飪大賽中被評為「江蘇烹飪名師」，後因工作所需在世界各地以傳統精緻佳餚接待各國元首，亦曾應邀赴香港及台灣的米芝蓮餐廳展示烹調技藝。現在，嚴師傅來到澳門這個「創意城市美食之都」，將在華亭推廣正宗淮揚菜及上海菜。

Yan Yong Gang graduated from the Jiangsu Yangzhou Business Higher Vocational School with a culinary degree in 1993 and after, began working at one of the Yangzhou State Guest Houses, where he cooked Huaiyang and Shanghainese dishes for state banquets full time. He also won the name of "Jiangsu Culinary Master" in a 2002 national culinary competition. Travelling all over the world to prepare exquisite dishes for various heads of state, Yan has represented the Jiangsu Province in many food exchanges including at Michelin starred restaurants in Hong Kong and Taiwan. Now in Macau, a UNESCO-designated Creative City of Gastronomy, Chef Yan promises to promote authentic Huaiyang and Shanghai cuisine at Hua Ting.

餐前小食

Appetizer

十五年花雕醉奄仔蟹

Drunken Amber Crab in 15 years Huadiao

時價/Market Price

生拆蟹肉陳醋凍

Crab Terrine with Aged Black Vinegar

138

傳統脆爆鱈

Crispy shredded Eel in Traditional style

138

醉撈花螺

Drunken Sea Whelk in Spicy Sauce

138

江南酒醉雞

Drunken Chicken in Jiangnan style

128

手撕香辣牛肉

Hand-shredded Beef tossed in Homemade Chilli Sauce

128

醋椒海蜆頭

Jellyfish Head marinated in Chilli Vinaigrette

118

五香熏鱸魚

Seabass smoked with Five Spices

118

糟香鴨舌

Duck Tongue marinated in Wine Brine

108

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

餐前小食

Appetizer

椒汁去骨鴨掌

Boneless Duck Web marinated in Sichuan Peppercorn Sauce

98

水晶肴肉

Chilled Pork Terrine

98

鹹蛋黃耳卷

Pork Ear and Salted Egg Yolk Roll served with Garlic Soy Sauce

98

蜜汁有機櫻桃番茄

Organic Cherry Tomato in Honey and Sour Plum Juice

88

四喜烤麩

Wheat Gluten marinated in Sweet Soy Sauce with Peanut

68

脆爽茴香頭

Fennel Bulb marinated in Sichuan Peppercorn Soy Vinaigrette

58

有機桂花糯米棗

Organic Red Date filled with Glutinous Rice and Raisin in Osmanthus Honey

58

炆拌有機海帶絲

Julienne Organic Sea Kelp in Peppercorn and Chilli Oil Dressing

58

脆瓜小皮蛋

Century Egg and Cucumber marinated in Homemade Sauce

48

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

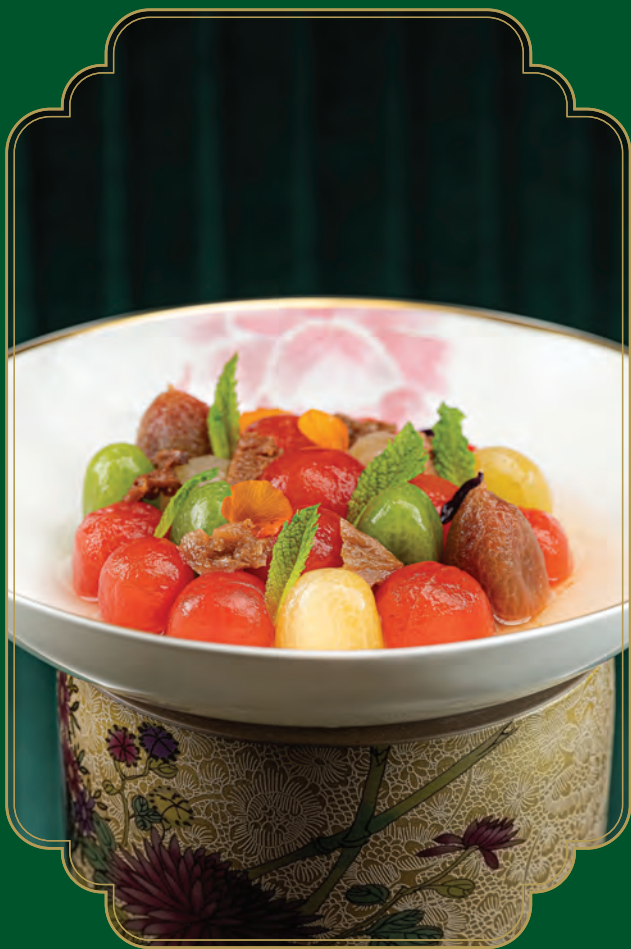
 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



蜜汁有機櫻桃番茄

Organic Cherry Tomato in Honey and Sour Plum Juice

湯・羹 Soup

花膠海鮮酸辣湯

Hot and Sour Fish Maw and Seafood Soup

118

每位/per person

有機海帶螺頭湯

Sea Whelk double boiled with Organic Sea Kelp, Conpoy and Chicken Feet

118

每位/per person

銀菊瑤柱水鴨湯

Teal double boiled with Conpoy and Turnip

98

每位/per person

文思豆腐羹

Julienne Bean Curd and Vegetables Soup

88

每位/per person

清燉獅子頭

Minced Pork double boiled in Superior Broth

88

每位/per person

腌篤鮮

Salted Pork Soup double boiled with Dried Bean Curd and Bamboo Shoot

88

每位/per person

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



清燉獅子頭

Minced Pork double boiled in Superior Broth

海鮮 Seafood

法國藍龍蝦

French Blue Lobster

上海醬油焗

Dry braised with Premium Soy Sauce in Shanghai style

蒜蓉粉絲蒸

Steamed with Garlic and Vermicelli

三蔥爆炒

Wok-fried with Leek, Shallot and Spring Onion

時價/Market Price

肉蟹

Mud Crab

上海醬油焗

Dry braised with Premium Soy Sauce in Shanghai style

花雕肉碎蒸

Steamed with minced Pork and Huadiao Wine

時價/Market Price

桂花魚

Mandarin Fish

糖醋松鼠魚

Deep-fried and glazed with Sweet and Sour Sauce

上海雪菜蒸

Steamed with Shanghainese Preserved Vegetables

時價/Market Price

 黃魚

Yellow Croaker

 年糕燒

Dry braised with Glutinous Rice Cake with Spring Onion

上海雪菜蒸

Steamed with Shanghainese Preserved Vegetables

時價/Market Price

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



花雕肉碎蒸蟹

Mud Crab steamed with minced Pork and Huadiao Wine

海鮮 Seafood

鮮筍花膠

Fish Maw stewed with Bamboo Shoot in Superior Broth

888

酸湯筍殼魚片

Marble Goby stewed with Vegetables in Organic Tomato Sour Broth

498

蔥燒蝦籽關東遼參

Kanto Sea Cucumber dry braised with River Shrimp Roe

458

每位/per person

朱橋甲魚裙邊

Soft Shell Turtle braised with Bamboo Shoot in Hot and Sour Superior Broth

388

百合河蝦仁

River Shrimp sautéed with Fresh Lily Bulb

298

蔥爆龍脷魚

Sole dry braised with Spring Onion in Soy Sauce

298

響油鱈糊配卷餅

Braised shredded Eel served with Pancake

268

蝦蟹炒粉皮

Crabmeat and River Shrimp sautéed with Green Bean Flat Noodles

268

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



蝦蟹炒粉皮

Crabmeat and River Shrimp sautéed with Green Bean Flat Noodles

海鮮 Seafood

海參小炒肉

Sea Cucumber sautéed with Pork and Chilli

268

本幫元寶蝦

Crispy Prawn with Sweet Soy Sauce in Shanghai style

238

有機山藥燴蝦餅

Shrimp Cake braised with Organic Chinese Yam and Mushrooms in Superior Broth

238

明蝦麻婆豆腐

Spicy Ma Po Tofu braised with Prawn

228

酒釀乾燒大明蝦

King Prawn sautéed with Fermented Glutinous Rice Wine

198

每位/per person

醋溜小黃魚

Yellow Croaker deep-fried and glazed with Sugar and Vinegar Sauce

128

每條/each

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



醋溜小黄魚

Yellow Croaker deep fried and glazed with Sugar and Vinegar Sauce

家禽・肉 Poultry・Meat

蔥香八寶葫蘆鴨

Baby Duck braised with Mixed Grains in Traditional Shanghai style

738

每隻/each

(需預訂 Reserve in Advance)

鮑魚東坡肉

Pork Belly braised with Abalone

488

江南醬汁小牛肉

Beef stewed in Jiangnan style

298

紅燒一品獅子頭

Giant minced Pork Ball braised in Superior Brown Sauce

288

薯仔燜牛腩

Beef Brisket braised with Baby Potato

228

珍菌螺絲椒炒臘肉

Preserved Pork wok-fried with Mushroom and Screw Pepper

228

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



鮑魚東坡肉

Pork Belly braised with Abalone

家禽・肉 Poultry・Meat

黃豆豬腳圈

Pork Knuckle Ring braised with Yellow Bean in Brown Sauce

168

梅乾菜燒排骨

Pork Ribs dry braised with Preserved Vegetables in Sweet Soy Sauce

168

椒香雞粒

Chicken Dices wok-fried with Bell Pepper and Vegetable

138

香蔥扣乳鴿

Pigeon slow braised with Chef's Special Sauce

138

每隻/each

老上海排骨年糕

Pork Chop Cutlet with braised Rice Cake Shanghai style

138

肉沫筍乾菜炒涼瓜

Bitter Melon wok-fried with minced Pork, Bamboo Shoot and Preserved Vegetables

128

家常里脊茄子

Eggplant stewed with Pork and Green Chilli

128

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



香蔥扣乳鴿

Pigeon slow braised with Chef's Special Sauce

蔬菜・豆腐 Vegetables • Bean Curd

濃湯雞火煮乾絲

Shredded Bean Curd Sheet and Jinhua Ham stewed with Superior Chicken Broth

188

櫻花蝦薺菜炒年糕

Glutinous Rice Cake stir-fried with Shepherd's Purse and Sakura Shrimp

128

松茸湯浸綉球菌蘭州九年百合

Organic 9-Year-Old Lily Bulb and Cauliflower Fungus poached in Matsutake Broth

118

香燒荔浦芋頭

Taro dry braised with Garlic and Shallot

118

砂鍋油浸南瓜

Pumpkin dry braised with Garlic, Shallot and Ginger

98

有機時令鮮蔬

Organic Seasonal Vegetables

上湯浸 / 清炒 / 薑汁炒 / 蒜茸炒

Poached with Superior Broth / Stir-fried /
Stir-fried with Ginger Extract / Stir-fried with minced Garlic

98

炸老上海香豆腐

Homemade Egg Tofu deep-fried and served with Spring Onion Dressing

78

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



濃湯雞火煮乾絲

Shredded Bean Curd Sheet and Jinhua Ham stewed with Superior Chicken Broth

滬式主食 Rice • Noodles

韭香鱈魚燴飯

Shredded Eel braised with Chives and glazed on top of steamed Rice in Huaiyang style

228

揚州碎金炒飯

Sea Cucumber, Conpoy and Shrimp fried Rice in Yangzhou style

148

上海鹹肉菜飯

Salted Pork and Organic Vegetables fried Rice in Shanghai style

138

上海粗炒麵

Wok-fried Noodles with Julienne Pork and Yellow Chives in Shanghai style

138

豬油渣開洋韭菜炒飯

Chives and Shrimp fried Rice with Crispy Pork Lard

118

「華亭」辛香蝦乾蔥油拌麵

White Noodles tossed with "Hua Ting" Spicy Dried Shrimp and Spring Onion Sauce

88

每位/per person

蝦籽陽春湯麵

White Noodles in Shrimp Roe Broth

88

每位/per person

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



韭香鱈魚燴飯

Shredded Eel braised with Chives and glazed on top of steamed Rice in Huaiyang style

滬式點心

Dim Sum

雞汁大湯包

Giant Pork Dumpling filled with Chicken Broth

88

每位/per person

上海小籠包

Pork Dumpling steamed in Shanghai style

78

生煎包

Pan-fried Pork Bun

68

生煎鮮蝦筍丁鍋貼

Pork, Shrimp and Bamboo Shoot Dumpling pan-fried in Shanghai style

68

薺菜鮮肉雲吞

Shepherd's Purse and Pork Wonton in Soup

68

棗泥方糕

Rice Cake steamed with Red Date Paste

68

松子菌香糰粿

Deep-fried Glutinous Rice Cake with Pine Nut and Mushroom

58

黃金大餅

Giant Golden Sesame Puff

58

黃橋燒餅

Minced Pork and Sesame Puff

48

 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



上海小籠包 • 黃橋燒餅 • 生煎鮮蝦筍丁鍋貼
Pork Dumpling steamed in Shanghai style • Minced Pork and Sesame Puff •
Pork, Shrimp and Bamboo Shoot Dumpling pan fried in Shanghai style

甜品

Dessert

🍵 百蓮琥珀燉官燕

Bird's Nest double boiled with Red Dates and Longan

388

每位/per person

🍷 鮮百合銀耳金瓜露

Sweetened Fresh Lily Bulb and White Fungus Soup in Mini Pumpkin

88

每位/per person

🍵 川貝燉雪梨

White Pear double boiled with Fritillary Bulbs

68

每位/per person

🍵 核桃鮮奶露

Sweetened Walnut Cream Soup

68

每位/per person

🍵 桂花酒釀丸子

Glutinous Rice Ball in Fermented Rice Wine and Osmanthus Honey

48

每位/per person

🍵 蛋白鮮奶杏仁露

Sweetened Almond Cream Soup with Egg White

48

每位/per person

🌱 可持續發展食材 Sustainable Ingredients

🍷 廚師推薦 Chef recommendation 🍵 素食 Vegetarian 🍷 果仁類 Nut

如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門元為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



鲜百合银耳金瓜露

Sweetened Fresh Lily Bulb and White Fungus Soup in Mini Pumpkin